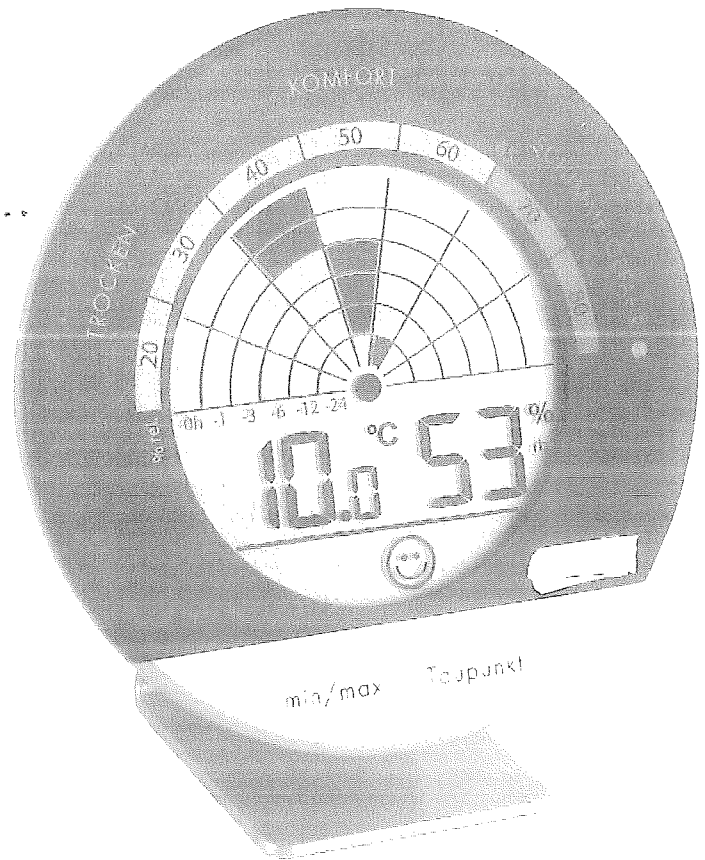


*Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso*

24164



**Kat. Nr. 30.5032**

Fig. 1

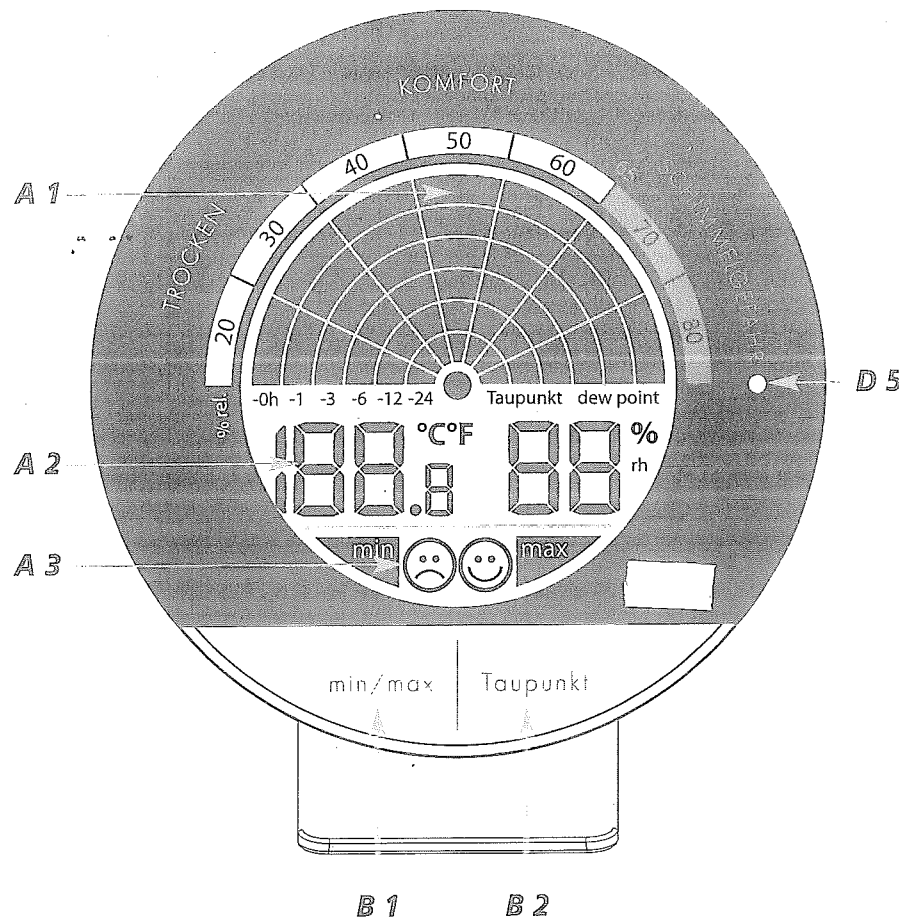
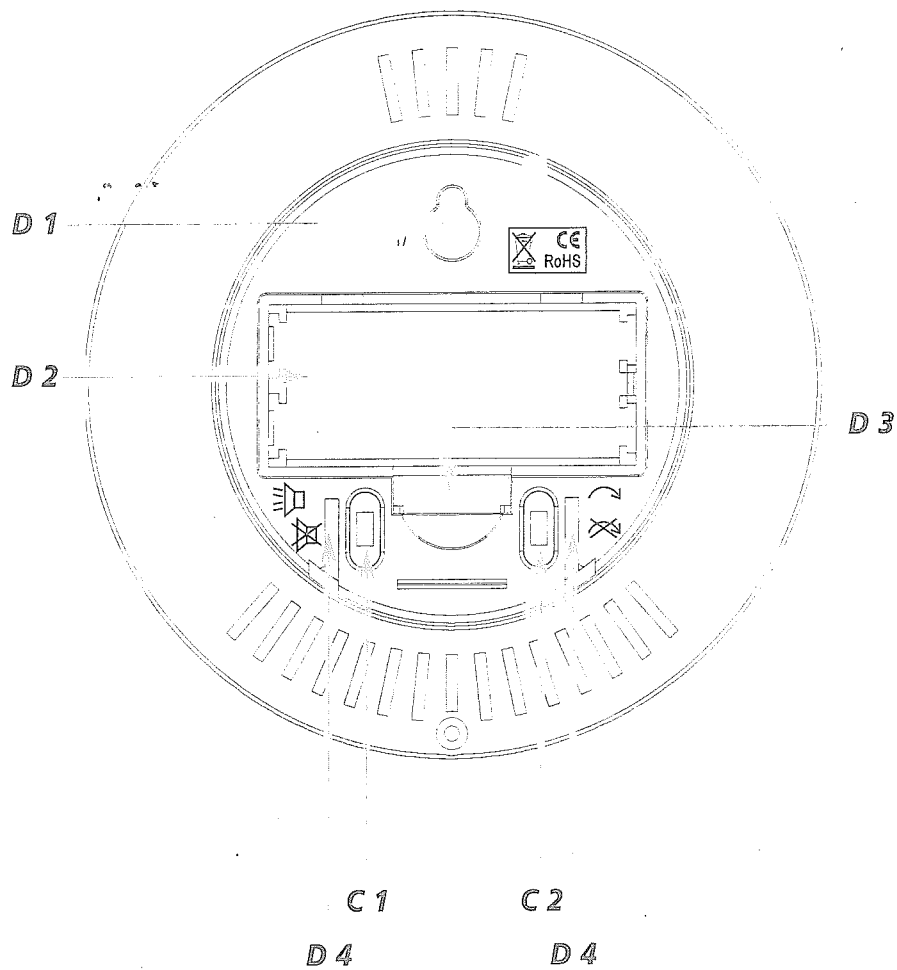


Fig. 2



#### 4. Functies

- Binnentemperatuur
- Relatieve binnen luchtvochtigheid
- Maximum- en minimumwaarden
- Dauwpunt
- 24-uurs schimmelradar
- Hoorbaar en zichtbaar alarm functie

#### 5. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Voorzichtig!**  
**Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie over de produktveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

## 6. Onderdelen

### A: Display:

- A 1: 24-uurs schimmelradar
- A 2: Binnentemperatuur (°C/°F) en luchtvochtigheid / Maximum- en minimumwaarden / Dauwpunt
- A 3: Smiley voor het comfort niveau

### B: Voorkant - Tiptoetsen:

- B 1: min/max toets
- B 2: Taupunkt (Dauwpunt) toets

### C: Achterkant - Schuifschakelaar

- C 1: Alarm (luidsprekersymbool)
- C 2: Animatie (pijlsymbool)

### D: Behuizing:

- D 1: Wandbevestiging
- D 2: Batterijvak
- D 3: Schuifschakelaar Taupunkt / dew point (in het batterijvak)
- D 4: Houder voor de standaard
- D 5: Waarschuwing LED bij schimmelgevaar

## 7. Inbedrijfstelling

- Trek de beschermfolie van het display af.
- Open het batterijvak en verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende twee seconden.
- De binnentemperatuur, de luchtvochtigheid en het desbetreffende smiley symbool verschijnen op het display.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- **Let op:** Bevestig de standaard pas dan als u de instellingen voor de animatie en voor de alarmfunctie heeft afgerond. De twee schuifschakelaars worden van de standaard bedekt.

## 8. Bediening

### 8.1 24-uurs schimmelradar display

- Het toestel meet de relatieve luchtvochtigheid elke 30 seconden en berekend uit deze waarden alle 10 minuten het gemiddelde.
- De innovatieve schimmelradar display geeft grafisch, op een 24-uurs tijdlijn, de gemiddelde maximale waarden die bereikt werden, weer.
  - De tijd „0h” staat voor de waarde van het huidige uur, „-1” het laatste uur „-3” van de afgelopen 2-3 uren, „-6” van de afgelopen 4-6 uren, „-12” van de afgelopen 7 -12 uren en „-24” van de afgelopen 13-24 uren.
  - De relatieve vochtigheidswaarden worden in een 10-raster van 15 tot 85% afgebeeld. Over 65% RV is schimmelgevaar.

### 8.2 Activeren en deactiveren van de animatie

- Schuif de rechter schuifschakelaar (pijsymbool) aan de achterkant met één puntig voorwerp naar boven om de automatische animatie van de 24-uurs schimmel radar display in te schakelen.
- Op het display is die bepaalde kolom gemarkeerd met een knipperende zwarte balk.
- In deactiverende animatie (schuifschakelaar naar beneden) is de zwarte balk permanent in die kolom.

### 8.3 Activeren en deactiveren van het alarm-functie

- Schuif de linke schuifschakelaar (luidsprekers symbool) op de achterkant met één puntig voorwerp naar boven om de alarmtoon in te schakelen.
- Als de luchtvochtigheid stijgt tot boven 65%, hoort men één minuut een alarm en een rood waarschuwinglampje knippert.
- Druk op een willekeurige toets en de alarmtoon gaat uit.
- Het lampje knippert vooruit totdat de gemeten luchtvochtigheid lager is dan 65%.
- Schuif de linke schuifschakelaar (luidsprekersymbool) op de achterkant met één puntig voorwerp naar beneden, om de alarmtoon uit te schakelen.

### 8.4 Comfortniveau

- Het apparaat maakt een onderscheid tussen twee verschillende indicatoren voor het comfort van het binnenmilieu:
  - Vrolijk gezicht: ideale waarden (40-60%)
  - Triest gezicht: te vochtig of te droog (< 40% of > 60%)

### 8.5 Display dauwpunt

- Met de schuifschakelaar in het batterijvak kunt u tussen de weergave van het „Taupunkt“ (positie links) of „dew point“ (positie rechts) kiezen. Schuif de schuifschakelaar met één puntig voorwerp.
- Druk op de Taupunkt toets, om de actuele dauwpunt te vragen.
- Op het display knippert „Taupunkt“ of „dew point“ en de temperatuur verschijnt kort.
- Het display schakelt automatisch terug naar de huidige temperatuur- en vochtigheidsweergave.

Het dauwpunt drukt deze wisselwerking tussen temperatuur en relatieve luchtvochtigheid uit:

- Wordt lucht continu afgekoeld, stijgt bij onveranderlijke absolute luchtvochtigheid de relatieve luchtvochtigheid tot 100%. Koelt de lucht verder af, wordt de overtollige waterdamp in de vorm van druppels afgescheiden.
- Duidt het meetinstrument een luchttemperatuur van 20 °C en een relatieve vochtigheid van 65 % aan, bedraagt de dauwpunttemperatuur 13,2 °C. Wat betekent dit ? De lucht, bijvoorbeeld in de slaapkamer, condenseert noodgedwongen op alle plaatsen die koeler dan 13,2 °C zijn. Zo vormen zich op de muur of op het plafond waterdruppels die later schimmel of stovlekken kunnen veroorzaken.
- Bevat de lucht bijvoorbeeld slechts 40 % vocht ligt haar dauwpunt bij 6 °C. De muren of het plafond moeten dus merkkelijk kouder zijn om de lucht haar dauwpunt te laten bereiken zodat zich waterdruppels vormen.

### 8.6 Temperatuursweergave

- Houd de Taupunkt toets ingedrukt (5 seconden) en u kunt tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

### 8.7 Maximum- en minimumwaarden

- Druk op de min/max toets.
- max verschijnt op het display.
- De maximale binnentemperatuur en de luchtvochtigheid sinds de laatste terugstelling worden aangetoond.
- Druk nog eens op de min/max toets.
- min verschijnt op het display.
- De minimale binnentemperatuur en de luchtvochtigheid sinds de laatste terugstelling worden aangetoond.

- Het apparaat verlaat automatisch de MAX/MIN modus, als er geen toets wordt ingedrukt of u drukt nog eens op de min/max om de actuele weergave terug te krijgen.
- Druk op de Taupunkt toets, houd deze ingedrukt (3 seconden), terwijl op het display de maximum- en minimumwaarde verschijnen, en u stelt de waarden terug op de huidige stand.

### 9. Opstellen en bevestigen

- Met behulp van de wandbevestiging kunt u het apparaat met een spijker aan de wand bevestigen.
- U kunt ook het apparaat op de standaard bevestigen.
- Aangezien de vochtigheid in ruimten sterk variëren kan, plaatst u het apparaat zo dicht mogelijk bij de probleemzones.

### 10. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 10.1 Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Maak het batterijvak open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in. Controleer of de poolrichting van de batterij correct is.
- Sluit het batterijvak weer.

### 11. Storingswijzer

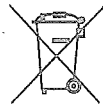
Problem	Lösung
Geen indicatie / geen correcte indicatie	⇒ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen ⇒ Vervang de batterijen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 12. Verwijderen

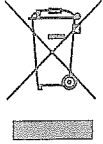
Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.





Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

### 13. Technische gegevens

#### Meetbereik

Temperatuur: -10 °C...+60 °C (+14 °F...+140 °F)  
Precisie: ±1 °C van 0 °C...50 °C, anders ±1,5 °C

#### Meetbereik

Luchtvochtigheid: 10...99 % rH  
Precisie: ±4% van 30%...80%, anders ±5%

Spanningsvoorziening: Batterijen 2 x 1,5 V AAA

Afmetingen behuizing: 98 x 23 (50) x 98 mm

Gewicht: 87 g (alleen het apparaat)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de

**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.** De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.**
- **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

**2. Entrega**

- Digital termómetro-higrómetro
- Pilas 2 x 1,5 V AAA
- Instrucciones de uso

**3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

**Vivir más saludable mediante el control de la temperatura y la humedad**

- El control de la temperatura interna y humedad a través de la calefacción y ventilación dirigida crea un ambiente confortable y saludable e incluso ahorra en costes de calefacción.
- Lo ideal es una temperatura interna de 18 °C - 22 °C y una humedad relativa de 40 - 60%.
- Un ambiente demasiado húmedo perjudica la salud y favorece la aparición de manchas de humedad y moho peligroso.
- Pero el aire excesivamente seco puede afectar incluyendo nuestro bienestar y la salud de varias maneras. También para los animales domésticos, plantas, suelos de madera, muebles antiguos, instrumentos musicales y libros la humedad adecuada juega un papel importante.
- **El RADAR de moho termo-higrómetro es un instrumento ideal para el control del clima interior. El gráfico innovador muestra los valores de humedad medidos en las últimas 24 horas es muy fácil como en una pantalla de radar. Peligro inminente de moho se puede localizar de un vistazo.**

**4. Funciones**

- Temperatura interna
- Humedad relativa de aire en el interior
- Valores máximos y mínimos
- Punto de rocío
- Radar de moho - 24 horas
- Función de alarma audible y visual

**5. Para su seguridad:**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto !**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

**6. Componentes**

**A: Indicación en la pantalla:**

**A 1:** Radar de moho -24 horas

**A 2:** Temperatura interna (°C/°F) y humedad ambiente / Valores máximos y mínimos / Punto de rocío

**A 3:** Smiley para el nivel de comodidad

**B: Parte anterior - Teclas sensoras:**

**B 1:** Tecla min/max

**B 2:** Tecla Taupunkt (Punto de rocío)

**C: Parte posterior - Interruptor deslizante:**

**C 1:** Alarma (símbolo de altavoz)

**C 2:** Animación (símbolo de flecha)

**D: Cuerpo:**

**D 1:** Colgador para pared

**D 2:** Compartimiento de las pilas

**D 3:** Interruptor deslizante – Taupunkt / dew point (en el compartimiento de las pilas)

**D 4:** Soporte para fijar

**D 5:** Advertencia LED en peligro de moho

**7. Puesta en marcha**

- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Abra el compartimiento de las pilas. Quite la tira de interrupción de las pilas.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente durante dos segundos.
- En la pantalla aparecen la temperatura interna, humedad del aire y el símbolo de Smiley correspondiente.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- **Precaución:** Coloque el soporte cuando haya completado la configuración de la animación y la función de alarma. Los dos interruptores deslizantes están cubiertos por el soporte.

**8. Manejo**

**8.1 Radar de moho 24 horas**

- El dispositivo mide la humedad relativa cada 30 segundos y calcula a partir de estos valores cada 10 minutos un promedio.

- La pantalla de radar de moho innovador muestra gráficamente en una línea de tiempo de 24 horas, un promedio máximo de los valores que se en logrado.
  - El tiempo de "0h" representa el valor de la hora actual, "-1" la última hora "-3" de los últimos 2-3 horas, "-6" de los últimos 4-6 horas, "12" de los últimos 7-12 horas y "-24" de los últimos 13 a 24 horas.
  - Los valores de la humedad relativa se muestran en una cuadrícula de 10 de 15 a 85%. Más que 65% de humedad relativa es peligro de moho.

### 8.2 Activar y desactivar la función de la animación

- Deslice el interruptor deslizante a la derecha (símbolo de flecha) en la parte posterior con un objeto punzante hacia arriba para activar la animación automática de la pantalla radar de moho -24 horas.
- En la pantalla la columna correspondiente está marcada con una barra negra intermitente.
- Cuando desactiva la animación (interruptor deslizante abajo) la barra negra aparece permanentemente en esa columna.

### 8.3 Activar y desactivar la función de alarma

- Deslice el interruptor deslizante a la izquierda (símbolo de altavoces) en la parte posterior con un objeto punzante hacia arriba para activar la señal acústica.
- Si la humedad de aire supera el 65%, suena por un minuto un tono de alarma y una luz de advertencia roja parpadea.
- Pulse cualquiera tecla para terminar el sonido de la alarma.
- La luz de advertencia continuará parpadeando hasta que la humedad medida está por debajo de 65%.
- Deslice el interruptor a la izquierda (símbolo de altavoces) en la parte posterior con un objeto punzante hacia abajo para desactivar la señal acústica.

### 8.4 Nivel confort

- El dispositivo distingue entre dos indicadores diferentes para el nivel de confort del ambiente interior:
  - Rostro sonriente: valores ideales (40-60%)
  - Rostro triste: húmedo o seco (< 40% o > 60%)

### 8.5 Punto de rocío

- Con el interruptor deslizante en el compartimiento de la pila podrá seleccionar entre la pantalla "Taupunkt" (posición a la izquierda) o "dew point" (posición derecha). Deslice el interruptor Taupunkt con un objeto puntiagudo.

- Pulse la tecla Taupunkt para solicitar el punto de rocío actual.
- En la pantalla parpadea "Taupunkt" o "dew point" y la temperatura aparece brevemente.
- La pantalla vuelve automáticamente a la pantalla actual de la temperatura y la humedad.

**La relación entre la temperatura y humedad relativa del aire se expresa por el punto de rocío:**

- Si el aire se enfría continuamente la humedad relativa del aire aumenta hasta el 100%, siendo la humedad absoluta del aire invariable. Si el aire sigue enfriándose el vapor de agua excesivo se eliminará en forma de gotas.
- Cuando el dispositivo de medida indique una temperatura de aire ambiental de 20°C y una humedad relativa de 65%, la temperatura del punto de rocío alcanzará 13,2°C. ¿Qué significa esto? En el dormitorio, por ejemplo, en todos los rincones que estén más fríos que 13,2°C, el aire se condensa, lo que significa que se forman gotas de agua en la pared o en el techo y más tarde puede aparecer moho o manchas de humedad.
- El aire tiene un contenido de humedad de solo el 40%, por ejemplo, el punto de rocío es 6°C. Las paredes y el techo tienen que ser mucho más frío, para que el aire alcanza el punto de rocío y pueda formar gotas de agua.

### 8.6 Indicación de la temperatura

- Mantenga pulsada la tecla Taupunkt (5 segundos) podrá seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

### 8.7 Valores máximos y mínimos

- Pulse la tecla min/max.
- En la pantalla aparece max.
- El valor máximo de la temperatura y la humedad interna tras la última reposición al estado inicial se muestran.
- Pulse otra vez la tecla min/max.
- En la pantalla aparece min.
- El valor mínimo de la temperatura y la humedad interna tras la última reposición al estado inicial se muestran.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de MAX/MIN si no se presiona la tecla o pulse otra vez la tecla min/max, para volver al modo actual.
- Mantenga pulsada la tecla Taupunkt (3 segundos) mientras se indican los valores máximos y mínimos para borrar los valores correspondientes, para poner los valores indicados con el estado actual.

**9. Instalación y fijación**

- Utilice el colgador para colocarlo en la pared con un clavo o tornillo.
- Para ponerlo de pie colóquelo sobre el pie suministrado con el aparato.
- Puesto que los valores relativos a la humedad en las habitaciones pueden variar en función del lugar en que se coloque el aparato, colóquelo lo más cerca posible de las zonas problemáticas para poder controlarlas.

**10. Cuidado y mantenimiento**

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

**10.1 Cambio de las pilas**

- Cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas.
- Abra el compartimiento de las pilas e introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.

**11. Averías**

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
Indicación ninguna / Indicación incorrecta	⇒ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta ⇒ Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

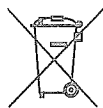
**12. Eliminación**

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

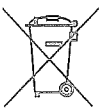
## RADAR de moho termo-higrómetro

(E)



Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

### 13. Datos técnicos

#### Gama de medición

Temperatura: -10 °C...+60 °C (+14 °F...+140 °F)  
Precisión: ±1,0 °C a 0...+50 °C si no ±1,5 °C

#### Gama de medición

Humedad relativa del aire: 10...99 %  
Precisión: ±4% a 30%...80%, si no ±5%

Alimentación de tensión: Pilas 2 x 1,5 V AAA

Dimensiones del cuerpo: 98 x 23 (50) x 98 mm

Peso: 87 g (solo dispositivo)



Fig. 1

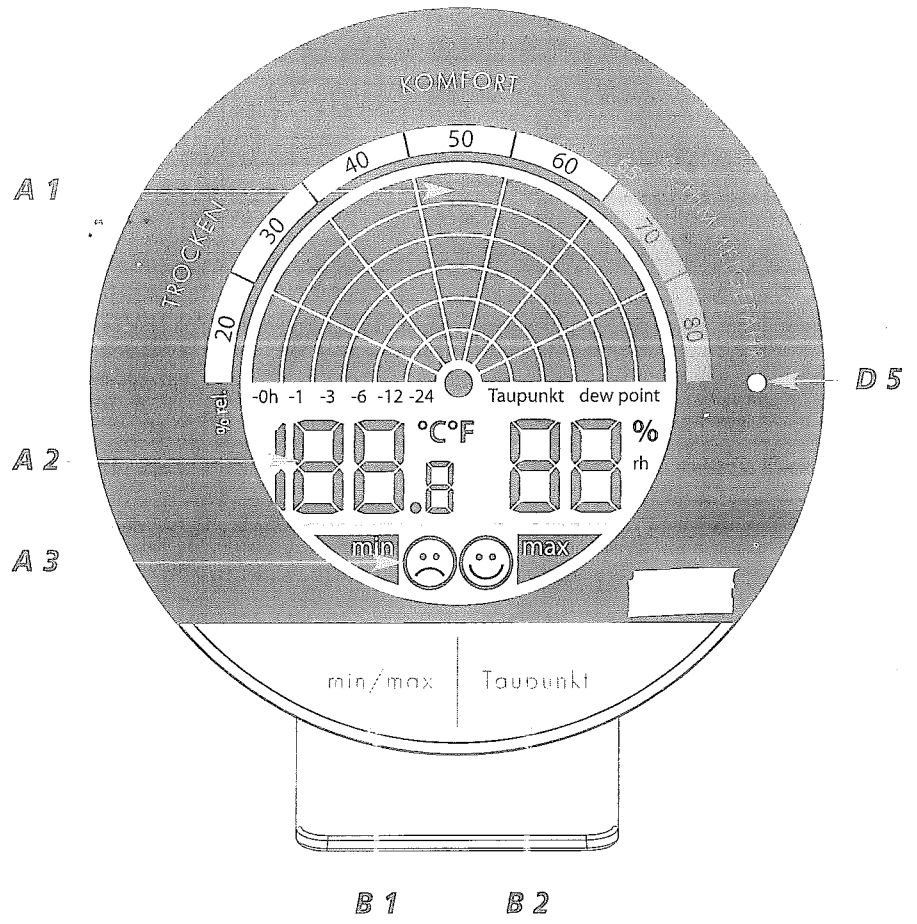


Fig. 2

